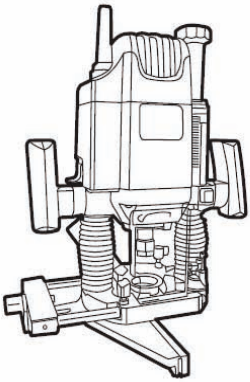
FELISATTI®



## RF62/2200VE

BRICOSERGIO®
MacchineLegno&Co.

| | | |
|---|---|---|
| GB | Operating Instructions | MILLING MACHINE |
| E | Instrucciones de servicio | FRESADORA |
| F | Mode d'emploi | FRAISEUSE |
| I | Istruzioni per l'uso | FRESATRICE |
| D | Bedienungsanleitung | FRÄSE |
| P | Instruções de utilização | FRESADORA |
| RU | Инструкция по эксплуатации | ФРЕЗЕР |

CE

Fig.1

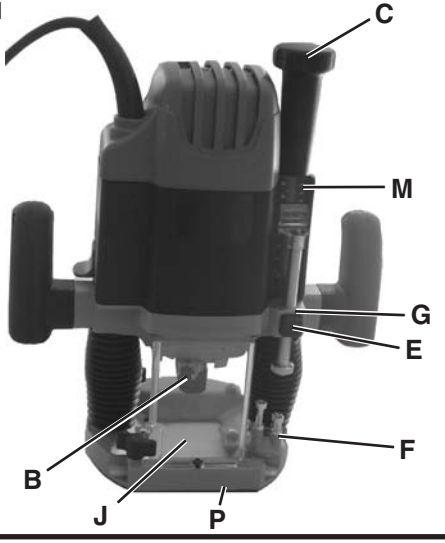



Fig.2

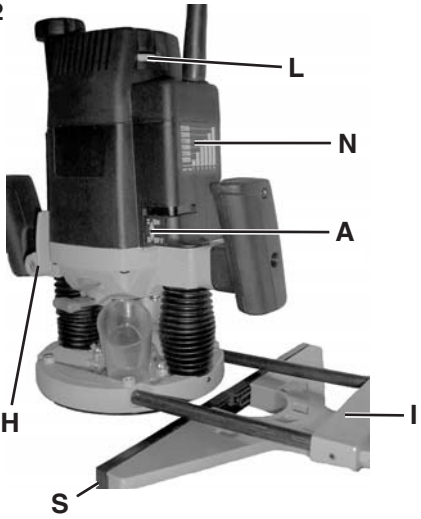



Fig. 3

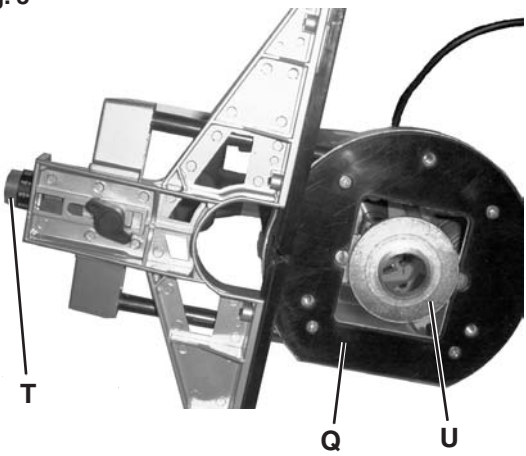



Fig. 4

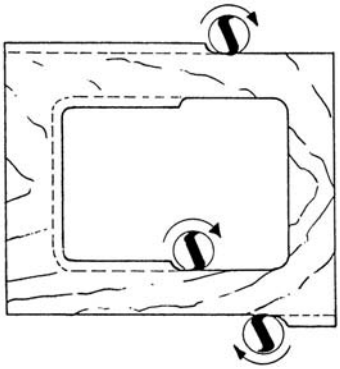


Fig. 5

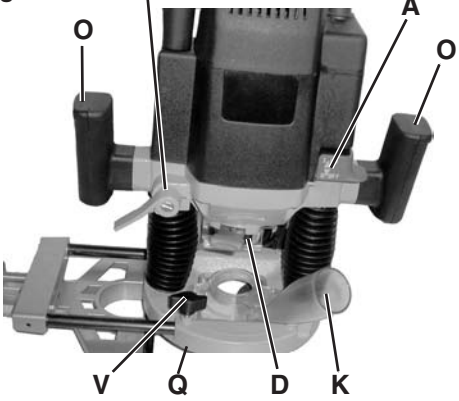
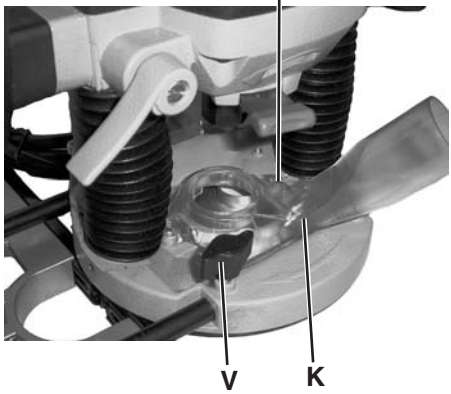



Fig. 6



I

## CARATTERISTICHE TECNICHE

| **Fresatrice** | | **RF62/2200VE** |
|---|---|---|
| Potenza assorbita | W | 2200 |
| Velocità a vuoto | rpm | 11800-21000 |
| ∅ attacco della fresa | mm | 12 |
| Scorrimento longitudinale | mm | 0-67 |
| ∅ massimo fresa | mm | 60 |
| Peso della macchina (senza accessori) | kg | 5,6 |
| Altezza totale della machina | mm | 305 |

Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale, leggerlo attentamente e tenerlo a portata di mano per eventuali controlli delle parti indicate.

Se la macchina viene utilizzata con attenzione e si esegue la normale manutenzione, il suo funzionamento sarà prolungato nel tempo. Le funzioni e gli usi dell'utensile che avete comprato sono unicamente quelli indicati in questo manuale. **È assolutamente proibito ogni altro uso dell'utensile.**

## ILLUSTRAZIONI

DESCRIZIONE (Vedere le figure)

A Leva interruttore ON/OFF (Fig.2 e Fig.5)
B Pulsante di bloccaggio dell'asse portapinza (Fig.1)
C Pomello di regolazione della profondità (Fig.1)
D Dado fissaggio pinza (Fig.5)
E Fermo di profondità (Fig.1)
F Fermo graduato (Fig.1)
G Pulsante di blocco (Fig.1)
H Leva di fissaggio (Fig.2 e Fig.5)
I Fermo laterale (Fig.2)
J Protezione frontale trasparente (Fig.1)
K Adattatore aspirazione polvere (Fig.5 e Fig.6)
L Regolatore di velocità (Fig.2)
M Scala regolazione profondità (Fig.1)
N Etichetta regolazione velocità (Fig.2)
O Impugnature (Fig.1 e fig. 2)
P Piastra di base (Fig.1)
Q Piastra di scivolamento (Fig.3 e Fig.5)
R Vite a farfalla dell'adattatore per l'aspirazione della polvere (Fig.6)
S Morsettiera fermo (Fig.2)
T Regolazione fina fermo laterale (Fig.3)
U Copiatore (Fig.3)
V Vite a farfalla (Fig.5 e Fig.6)

## DOTAZIONE STANDARD DELL'UTENSILE

- Fermo laterale
- Pinza ∅12 mm e ∅8 mm
- Chiave fissa 22 mm e da 8 mm
- Protezione trasparente
- Adattatore per l'aspirazione della polvere
- Copiatore
- Manuale di istruzioni
- Norme di sicurezza
- Documento di garanzia

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Vedere il manuale allegato "**Istruzioni di sicurezza**" fornito insieme al presente manuale di istruzioni
- **ATTENZIONE!** Quando si fresano materiali di amianto/asbesto e/o pietre di silicio, la polvere che si produce è dannosa alla salute. Seguire le istruzioni di sicurezza della compagnia di assicurazioni relativamente alla responsabilità dei lavoratori.
- La macchina va collegata, per la vostra sicurezza personale, solo a reti elettriche dotate di salvavita e di disgiuntore termico ai sensi delle norme vigenti per gli impianti elettrici a bassa tensione.
- Non forate la carcassa della macchina, altrimenti danneggerete l'isolamento di protezione (usare etichette adesive).
- Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, staccare sempre la spina dalla presa elettrica.
- Spegnere la macchina sempre per mezzo dell'interruttore, non staccando la spina.
- **ATTENZIONE!** Prima di ogni utilizzo, controllate le condizioni della spina e del cavo di alimentazione della vostra macchina utensile. Se sono deteriorati, fateli sostituire presso un centro di assistenza. Introdurre al spina nella presa di corrente solo con l' apparecchio scollegato.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dal raggio d'azione della machina.
- Collegare la macchina alla rete elettrica solo con l'interruttore in OFF
- Evitate che la macchina si bagni e non adoperatela in ambienti umidi.
- Per lavorare con questa macchina indossare sempre occhiali protettivi, guanti da lavoro, scarpe di sicurezza antiscivolo e preferibilmente anche protezioni per l' udito.
- Verificare il fissaggio corretto del pezzo di lavoro prima di iniziare qualsiasi operazione.
- Utilizzare soltanto attrezzi di fresatura le cui rivoluzioni ammissibili siano come minimo uguali alle rivoluzioni massime a vuoto della macchina.
- Il diametro del gambo della fresa deve corrispondere al diametro interno del portautensili (pinza di fissaggio).
- Prima di mettere in moto l'attrezzo, assicurarsi che il dispositivo per la fresatura sia ben fissato.
- Azionare la leva di attacco per asse portapinza soltanto a macchina spenta.
- Avvicinare la fresatrice al pezzo di lavoro soltanto dopo averla collegata.
- Reggere saldamente la macchina dalle impugnature. In caso contrario, il contraccolpo potrebbe causare un funzionamento impreciso e anche pericoloso dell'utensile.
- Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani e mantenendosi in posizione stabile.

- Assicurarsi che al momento dell'uso la fresa si trovi al centro del copiatore, per evitare ferite personali o eventuali danni del pezzo in stato di elaborazione.
- Non va mai fresato su oggetti metallici, chiodi e viti.
- Mantenere lontane le mani dalla fresa mentre questa è in moto.
- Non regolare mai la profondità del taglio mentre il motore è acceso. Un eventuale sbaglio durante questa fase potrebbe causare una ferita personale, e danneggiare la fresa o il lavoro che si sta eseguendo.
- Stare sempre all'erta e mantenere la fresa libera da qualsiasi oggetto durante il suo funzionamento.
- Dopo la fresatura, azionare la leva di fissaggio affinché la macchina ritorni alla sua posizione superiore di partenza.
- Assicurarsi che il motore sia completamente fermo prima di mettere da parte la fresatrice tra un uso e l'altro.
- Proteggere gli utensili da eventuali urti e colpi.
- Non toccare mai le frese della fresatrice dopo l'uso, possono causare gravi bruciature.

## BREVE DESCRIZIONE

Questo attrezzo è stata progettato per essere dotato di frese rotanti adatte a fresare su una base stabile, scanalature, spigoli, profili e fori squarciati in materiali di legno, sintetici e leggeri per l'edilizia, e a realizzare fresature con copiatore.

Con le frese adeguate e a basse rivoluzioni, si potranno fresare pure i metalli non ferrei.

## PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA

Controllare che la tensione di rete sia quella adeguata: deve coincidere con la tensione indicata nella targhetta segnaletica. Gli apparecchi a 230V possono essere collegati anche a una rete con tensione di 220V.

La macchina si mette in moto e si arresta, mediante la leva **A**. Premendola verso l'alto (I-ON) si mette in funzione. Premendo verso la base (0-OFF), si arresta.

**Regolazione della velocità. Funzionamento costante regolato elettronicamente**

La regolazione elettronica consente di prefissare il valore del numero di giri e della frequenza dei colpi in modo da adattare la macchina al tipo di materiale su cui si lavora. La regolazione si fa per mezzo del regolatore di velocità **L** a 6 posizioni, che permettono di regolare la velocità.

Più alto è il numero, maggiori sono la velocità e la forza d'urto. Le graduazioni del comando, da "1" (bassa potenza) a "6" (piena potenza) rende molto flessibile l'uso della macchina, perché può essere adattata a molte applicazioni. Il controllo di velocità costante mantiene ai valori prefissati il numero di giri e la frequenza dei colpi.

Per lavorare alla velocità desiderata, consultare l'etichetta per regolare la velocità **N**.

**Tabella dei giri**

| Materiale | Ø fresa | Fasi dei giri |
|---|---|---|
| Legno duro (faggio) | 4-10 mm<br>12-20 mm<br>22-40 mm | 5-6<br>3-4<br>1-2 |
| Legno morbido (pino) | 4-10 mm<br>12-20 mm<br>22-40 mm | 5-6<br>3-6<br>1-3 |
| Pannelli di legno compensato | 4-10 mm<br>12-20 mm<br>22-40 mm | 5-6<br>2-4<br>1-3 |
| Materiali sintetici | 4-15 mm<br>16-40 mm | 2-3<br>1-2 |
| Alluminio | 4-15 mm<br>16-40 mm | 1-2<br>1 |

I valori di questa tabella sono orientativi. I giri necessari dipendono dal materiale e dalle condizioni di lavoro. Si consiglia di determinarli provando la macchina.

## MONTAGGI E SELEZIONE DELLA FRESA

### 1.1. Selezione della fresa

A seconda dei materiali da fresare potremo scegliere le seguenti qualità di fresa:

- **Frese in acciaio superrapido ad alto rendimento (HSS):** adatte per lavorare su dei materiali morbidi come per es. il legno morbido e la plastica.
- **Frese con lame in metallo duro (HM):** adatte per lavorare su dei materiali duri e abrasivi come per es. il legno duro e l'alluminio.

**ATTENZIONE!** Le frese da utilizzare dovranno essere omologate in base alle massime rivoluzioni stabilite dalle rispettive apparecchiature. Il diametro del gambo della fresa deve corrispondere al diametro interno del portautensili (pinza di fissaggio).

### 1.2. Montaggio della fresa

**ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, estrarre la spina dalle presa elettrica.

Per le operazioni di montaggio e smontaggio della fresa, è consigliabile indossare dei guanti di protezione.

1. Per montare la fresa premere il pulsante di bloccaggio dell'asse portapinza **B** facendolo coincidere con i piani dell'asse.
2. Con la chiave fissa da 22mm allentare il dado di fissaggio della pinza **D** in senso antiorario.
3. Introdurre la fresa in modo tale che il suo gambo penetri nella pinza almeno per 20mm (lunghezza del gambo).
4. Stringere il dado di fissaggio della pinza **D** con la chiave fissa e rilasciare la leva di fissaggio dell'asse portapinza **B**.

**PRECAUZIONE:** Non stringere il dado di fissaggio della pinza **D** senza prima introdurvi una fresa.

## REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI FRESAGGIO

**ATTENZIONE!** La regolazione della profondità di fresaggio va effettuata soltanto quando la macchina non è collegata.

La profondità di fresaggio si può regolare in base al lavoro da realizzare.

La macchina è dotata di un fermo di profondità **E** il cui piano superiore serve da riferimento assieme alla scala graduata **M** per correggere la profondità di fresaggio.

Per tagli profondi, è consigliabile eseguirli in varie passate con uno spessore di trucioli ridotto.

Azionare la leva di fissaggio **H** e spingere lentamente la parte superiore della macchina contro il fermo di profondità **E**. Inchiodare la macchina rilasciando la leva di fissaggio **H**.

Premendo il pulsante di blocco **G** si sblocca il fermo di profondità **E** potendolo così regolare più comodamente.

Per immobilizzare la macchina ad un'altezza di lavoro determinata, stringere la leva di fissaggio **H**.

Per evitare una corsa a vuoto, girare il pomello di regolazione di profondità **C**, fino a farlo retrocedere nella posizione desiderata.

Mediante il fermo graduato **F** è possibile effettuare il fresaggio in 3 fasi. Innanzitutto, occorre regolare la profondità di fresaggio nella posizione piu bassa del fermo graduato **F**. Dopodiché si può eseguire la fresatura nelle posizioni di minor profondità.

**PRECAUZIONE:** Per tagli di gran diametro è meglio regolare la profondità al minimo e continuare a tagliare in varie passate.

Quando si inizia il lavoro di fresatura, occorre inserire la fresa lentamente fino alla profondità desiderata e iniziare l'avanzamento reggendo sempre la macchina con entrambe le mani.

## INDICAZIONI PER IL LAVORO.

**PRECAUZIONE:** Staccare sempre la spina prima di realizzare qualsiasi regolazione nella macchina.

**ATTENZIONE!** Il fresaggio va realizzato sempre in direzione contraria al senso di rotazione della fresa (cfr. Fig.4). Un avanzamento in senso contrario può far sobbalzare la macchina e provocare un incidente.

### 1.1. Fresaggio

1. Regolare la profondità di fresaggio nella maniera descritta in precedenza.
2. Collegare la spina e collocare l'attrezzo sul pezzo di lavoro, tenuto correttamente fermo.
3. Fresare con un avanzamento uniforme.
4. Una volta ultimato il fresaggio, spingere la parte superiore della macchina verso sopra e scollegarla.

### 1.2. Fresaggio con fermo laterale

Il fermo laterale va montato con le bacchette di guida nella piastra di base **P** e fissato con le viti a farfalla **V** a seconda della misura richiesta.

Una volta allentate entrambe le viti a farfalla **V** si può regolare nuovamente il fermo laterale mediante il dispositivo di regolazione fina **S** Regolare la lunghezza desiderata mediante le divisioni con pollici e millimetri segnate nel fermo laterale **I**.

Con la morsettiera di fermo **S** si può incrementare la superficie di contatto del fermo laterale.

### 1.3. Fresatura con copiatore

Il copiatore **U** consente di fresare contorni sul pezzo di lavoro, in base a uno stampo o modello.

Montaggio del copiatore.

Per poterlo utilizzare, il copiatore **U** va montato nella parte inferiore della base di appoggio **P** dall'alto e va fissato con delle viti.

**ATTENZIONE!** Quando lo si monta, è indispensabile osservare che la posizione sia corretta.

### 1.4. Fresatura di spigoli smussati e sagomati

Quando si fresano spigoli smussati o sagomati, senza il blocco laterale, è necessario che il dispositivo di fresatura sia dotato di un gambo guida o cuscinetto a sfere (accessorio opzionale).

Avvicinare lateralmente la macchina in funzione contro il pezzo da lavorare fino a che il gambo guida o cuscinetto a sfere del dispositivo di fresatura si assesti contro il bordo del pezzo su cui lavorare. Guidare la macchina con entrambe le mani, sempre perpendicolare alla superficie, lungo il bordo del pezzo. Un'eccessiva pressione di applicazione potrebbe danneggiare lo spigolo del pezzo.

## ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

**AVVERTENZA!** Controllare sempre che l'utensile sia spento e disinserito dalla rete prima di montare o di smontare qualsiasi dispositivo di aspirazione della polvere.

L'aspirazione della polvere riduce la presenza di sporcizia nel locale di lavoro, evita le elevate concentrazioni di polvere nell'aria che si respira e agevola la rimozione dei residui.

Queste fresatrici sono dotate di un adattatore per l'aspirazione della polvere nel quale si potrà adattare un aspiratore universale o qualsiasi altro dispositivo per l'aspirazione della polvere.

**PRECAUZIONE:** Utilizzare sempre un estrattore di aspirazione progettato in base alle direttrici applicabili all'emissione di polvere nell'ambito della fresatura del legno. I tubi flessibili di aspirazione degli aspiratori più comuni si possono collegare direttamente all'apertura di fuoriuscita della polvere.

**Montaggio dell'adattatore per l'aspirazione della polvere**

**PRECAUZIONE:** Prima di montare l'adattatore per l'aspirazione **K** premere la leva di fissaggio **H** affinché la parte superiore della macchina si sollevi fino alla posizione superiore.

Per montare l'adattatore per l'aspirazione della polvere **K**, inserirlo nella fessura quadrata della piastra di base **P** fino a farlo incastrare) e fissarlo con le viti a farfalla **R** situate su entrambi i lati dello stesso adattatore **K**.

Ai fini di un'estrazione ottima e duratura dei trucioli, occorre pulire periodicamente l'adattatore per l'aspirazione **K.**

L'aspiratore deve essere adatto al materiale su cui lavorare.

Nel caso di estrazione di polvere secca, nociva alla salute o addirittura cancerogena, occorre usare un aspiratore speciale.

Nel caso di lavorazioni prolungate del legno, o dell'utilizzo industriale su materiali che provocano polvere nociva alla salute, la macchina va collegata a un apposito dispositivo esterno per l'aspirazione.

## RUMORI E VIBRAZIONI

L'utensile è stato progettato e costruito per ridurre al minimo i rumori; ciononostante, **in condizioni particolari il livello massimo di rumore nel locale di lavoro potrebbe essere superiore a 85 dB(A). In questo caso l'operatore deve proteggersi dal rumore eccessivo con l'impiego di protezioni per l'udito.**

I livelli di rumore e di vibrazione della macchina, misurati secondo la norma EN60745-1, raggiungono normalmente i seguenti valori:

Pressione acustica = 89 dB(A)

Potenza acustica = 102 dB(A)

**Usare protezioni per l'udito!**

Accelerazione della vibrazione = 4,5 $m/s^2$

## ACCESSORI

Gli accessori e i relativi numeri di codice per le ordinazioni sono riportati nei nostri cataloghi.

## CURA E MANUTENZIONE

**AVVERTENZA–**Prima di compiere qualsiasi intervento sulla macchina, staccate sempre la spina dalla presa elettrica.

- **Ispezione dell'utensile:** L'uso di un utensile da taglio consumato farà diminuire la qualità del lavoro e potrebbe causare guasti al motore; è quindi necessario affilare o sostituire gli utensili di taglio non appena si nota che sono deteriorati. **Ogni giorno:** Pulire il portautensili.

- Fare in modo che le frese siano sempre affilate per garantire un'ottima lavorazione.

- **Ispezionare le viti:** Ispezionare regolarmente tutte le viti di assemblaggio e verificare che siano ben serrate. Se una vite dovesse allentarsi, serrarla immediatamente. In caso contrario si possono correre seri pericoli.

- **Manutenzione del motore:** Fare molta attenzione ad evitare d'acqua.

- **Sostituzione delle spazzole:** Le spazzole sono a disinserzione automatica e vanno sostituite dopo 150-200 ore circa di funzionamento oppure quando la loro lunghezza è inferiore a 10 mm. Per sostituirle rivolgersi a un centro di assistenza tecnica autorizzato.

- Pulire accuratamente la macchina dopo l'uso con un getto d'aria asciutta.

- Le aperture di ventilazione della macchina non devono essere sempre libere.

- Verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni; in caso contrario, farlo sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato

- Usare solo accessori e ricambi originali **Felisatti**. Per quanto riguarda i pezzi la cui sostituzione non è descritta in queste istruzioni per l'uso, farli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato **Felisatti** (vedere il foglietto Garanzia/Indirizzi dei Centri di assistenza tecnica).

**Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!**

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.

## GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.

CE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

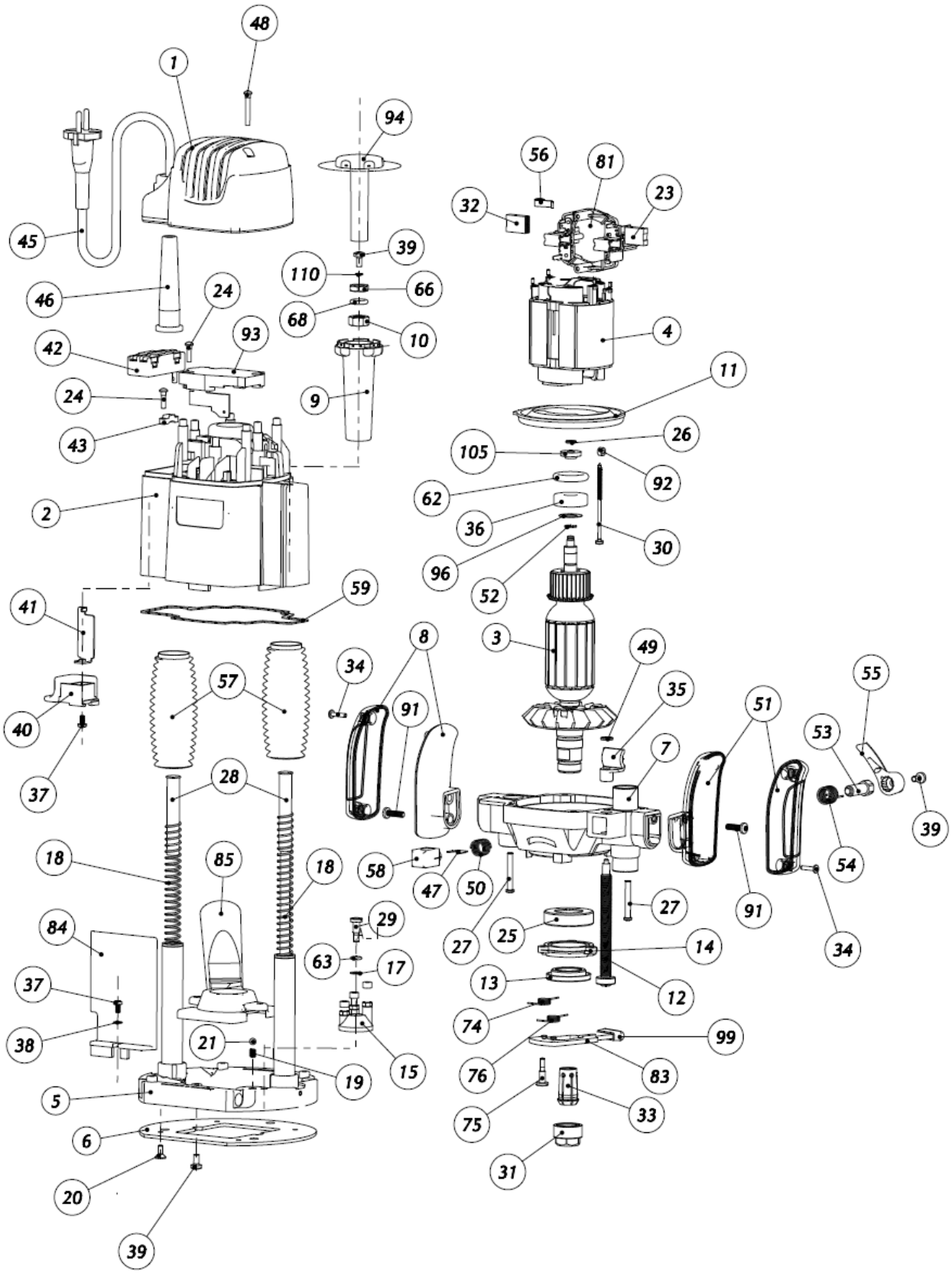
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della marca **FELISATTI** descritti in questo manuale RF62/2200VE sono conformi alle norme o ai regolamenti seguenti: EN60745-1:2008, EN60745-2-17:2003, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2 e EN61000-3-3:2008, ai sensi delle direttive 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE e 2002/95/CEE.

CE 11

Francisco Ruiz
Dir. fabbrica

Ci riserviamo il diritto di effettuare cambiamenti tecnici
07/2011

| FELISATTI® | FRESADORA<br>ROUTER<br>FRAISEUSE<br>FRESATRICE<br>ФРЕЗЕР | LISTA DE RECAMBIOS<br>SPARE LIST<br>LISTE DE DETACHEES<br>ELENCO LEI COMPONENTI<br>ЗАПЧАСТИ |
|---|---|---|
| RF62/2200VE | VERSIÓN: 0 | 1150 |




BRICOSERGIO - GUIDA ALL'ACQUISTO DI MACCHINE PER IL LEGNO
web site: www.bricosergio.it - Email: info@bricosergio.it - Tel 02320621763 - cell. 333 6147146 - Fax 02 700536511

***FELISATTI* FRESADORA * FIXED BASE ROUTER * DEFONCEUSE *FRESATRICE * ФРЕЗЕР ***

**1150**

**LISTA DE RECAMBIOS / SPARE PART LIST / LISTE PIECES DETACHEES/ ELENCO LEI COMPONENTI / ЗАПЧАСТИ**

**VERSION: 0**

| POS | CODIGO | DENOMINACION | DESCRIZIONE | ОПИСАНИЕ |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 136031066 | Casquete negro | Coperchio di motore | Крышка двигателя |
| 2 | 136031035 | Cubierta motor roja | Corpo motore | Корпус двигателя |
| 3 | 136039133 | Inducido 230V | Indotto 230V | Якорь с вентилятором в сборе 230V |
| 4 | 136039023 | Estator 230V | Statore 230V | Статор в сборе 230V |
| 5 | 136039752 | Grupo base columnas | Gruppo base+colonnas | Основание в сборе |
| 6 | 136025531 | Placa apoyo | Copertina appoggio | Крышка плиты |
| 7 | 136031083 | Plato | Disco | Тарелка |
| 8 | 136035641 | Puño mano izquierda (curvado) | Pugno sinistro | левый кулак |
| 9 | 136035631 | Pomo ajuste fino | Manopola di regolazione | ручка |
| 10 | 860201100 | Tuerca M10 DIN 934 | Dado M10 DIN 934 | Гайка |
| 11 | 136032612 | Guia de aire | Diflettori di ventilazione | Диафрагма |
| 12 | 136036131 | Tornillo tope | Vite | Винт |
| 13 | 136021522 | Tuerca fijar rodamiento | Dado | Гайка |
| 14 | 136021311 | Tapa rodamiento | Coperchio di cuscinetto | Крышка подшипника |
| 15 | 136039291 | Tope retención | Arresto di retenzione | Упор |
| 17 | 870800611 | Arandela D.6x11x0,5 | Rondella D.6x11x0,5 | Шайба D.6x11x0,5 |
| 18 | 757001051 | Muelle | Spazzola | Пружина |
| 19 | 757000351 | Muelle | Spazzola | Пружина |
| 20 | 847615248 | Tornillo avel.torx M4x8 | Vite M4x8 | Винт M4x8 |
| 21 | 713900233 | Bola D.6 DIN5401 | Sfera D.6 DIN5401 | Шарик D.6 DIN5401 |
| 23 | 134139074 | Escobilla Auto | Spazolla automatica | Щётка электрическая самоотключающаяся |
| 24 | 844820048 | Tornillo TORX TP4x16ZNG | Vite TORX TP4x16ZNG | Винт TORX TP4x16ZNG |
| 25 | 712000535 | Rodamiento 6005LLU | Cuscinetto 6005LLU | Подшипник шариковый 6005LLU |
| 26 | 874900060 | Aranlock D.6mm | Anello D.6mm | Кольцо D.6mm |
| 27 | 844830130 | Tornillo Ø8.5 TP 5x35 PZ | Vite Ø8.5 TP 5x35 PZ | Винт |
| 28 | 883010541 | Remache 11x0.4x75 DIN7340MS | Rivetto 11x0.4x75 DIN7340MS | заклепка 11x0.4x75 DIN7340MS |
| 29 | 844105283 | Tornillo cilind. ranura/cuello | Vite | Винт |
| 30 | 844820063 | Tornillo Ø8.5 TP 5x80 PZ | Vite Ø8.5 TP 5x80 PZ | Винт |
| 31 | 136037411 | Tuerca pinza | Dado | Гайка накидная |
| 32 | 134139073 | Escobilla | Spazolla | Щётка электрическая |
| 33A | 136027432 | Pinza 12mm | Pinza 12mm | Цанга 12mm |
| 33B | 136027433 | Pinza 8mm | Pinza 8mm | Цанга 8mm |
| 34 | 844820050 | Tornillo TORX TP4x20ZNG | Vite TORX TP4x20ZNG | Винт TORX TP4x20ZNG |
| 35 | 136035791 | Visor de ajuste | Visiera adattamento | настройка отображения |
| 36 | 712020120 | Rodamiento 6201-2RS | Cuscinetto 6201-2RS | Подшипник шариковый 6201-2RS |
| 37 | 844325250 | Tornillo | Vite | Винт |
| 38 | 873011040 | Arandela A4 DIN-137 | Rondella A4 DIN-137 | Шайба A4 DIN-137 |
| 39 | 846001283 | Tornillo M5x10 DIN-85 | Vite M5x10 DIN-85 | Винт |
| 40 | 136024117 | Mando Interruptor negro | Comando interruttore | Кнопка выключателя |
| 41 | 136024201 | Palanca | Leva | Рычаг |
| 42 | 763257001 | Interruptor 120 & 230V | Interruttore | Выключатель |
| 43 | 114604231 | Brida cable | Staffia tenuta cavo | Планка фиксации шнура |
| 45 | 767554101 | Cable red H05 2x1mm | Cavo H05 2x1mm | Шнур питания с вилкой H05 2x1mm |
| 46 | 134134181 | Manguito | Bocchetore uscita cavo | Трубка защитная шнура |
| 47 | 136024912 | Lengüeta retención | Linguetta retenzione | Язычок |
| 48 | 844820054 | Tornillo TORX TP4x30ZNG | Vite TORX TP4x30ZNG | Винт TORX TP4x30ZNG |
| 49 | 874900040 | Aranlock D.4mm | Anello D.4mm | Кольцо D.4mm |
| 50 | 757001200 | Muelle | Spazzola | Пружина |
| 51 | 136035642 | Puño mano derecha (curvado) | Pugno destro | правый кулак |
| 52 | 875401100 | Anillo seguridad 10mm | Anello d'arresto 10mm | Кольцо стопорное 10mm |
| 53 | 136026241 | Tornillo fijación columna | Vite di fisaggio | Винт фиксации высоты |
| 54 | 757021360 | Muelle torsión | Spazzola | Пружина кручения |
| 55 | 136021231 | Palanca | Leva | Рычаг |
| 56 | 134132251 | Muelle escobillas | Molla de la spazzola | Пружина спиральная |
| 57 | 136081551 | Fuelle protector | Protezione a coffietto | Гофра защитная |
| 58 | 136024021 | Botón regulador | Pulsante | Кнопка фиксатор |
| 59 | 136031443 | Junta cubierta motor roja | Giunto | Прокладка |
| 62 | 742103225 | Anillo junta OR 32x2,5 | Anello OR 32x2,5 | Кольцо OR 32x2,5 |
| 63 | 742100620 | Anillo junta OR 6x2 | Anello OR 6x2 | Кольцо OR 6x2 |
| 66 | 860022100 | Tuerca M10 DIN 439 | Dado M10 DIN 439 | Гайка |
| 68 | 742101035 | Anillo junta OR10x3,5 | Anello OR10x3,5 | Пружина OR10x3,5 |
| 74 | 757026501 | Resorte | Spazzola | Пружина |
| 75 | 136026202 | Tornillo combinado | Vite combinato | Винт |
| 76 | 757026500 | Resorte | Spazzola | Пружина |
| 81 | 134159113 | Portaescobillas | Portaspazolla | Щеткодержатель |
| 83 | 136025222 | Plancha bloqueo | Staffia | Кронштейн |
| 84 | 136081212 | Protección transparente frontal | Protezione frontale | Экран защитный |
| 85 | 919220000 | Adaptador aspiración polvo | Adattatore | Адаптадор |
| 91 | 844315334 | Tornillo Ø10 M6x25 PZ | Vite Ø10 M6x25 PZ | Винт |
| 92 | 134161722 | Anillo fijar estator | Anello | Кольцо |
| 93 | 763487116 | Regul.tacométrico 230V | Regolatore 230V | Регулятор оборотов 230V |
| 94 | 136035632 | Pomo (tapa) | Manopola | ручка |
| 96 | 870801227 | Arandela | Rondella | Шайба |
| 99 | 136024623 | Capuchón plancha bloqueo negro | Capuccio foglio di blocaggio | Накладка |
| 105 | 763889161 | Anillo magnetico D.20x7x6 | Anello magnetico D.20x7x6 | Датчик скорости магнитный D.20x7x6 |
| 110 | 874110051 | Arandela A5,1 DIN6798 | Rondella A5,1 DIN6798 | Шайба A5,1 DIN6798 |
| | | **ACCESORIOS** | **ACCESSORI** | **АКСЕСУАРЫ** |
| | 135705212 | Llave fija 8mm | Chiave 8 mm. | Ключ гаечный 8 mm. |
| | 136025211 | Llave 22mm | Chiave 22 mm. | Ключ гаечный 22 mm. |
| | 136027521 | Plantilla copiadora | Disco | Тарелка |
| | 136038382 | Grupo Torn. graduación tope | Gruppo vite regulazione | Винт регулировачный |